

# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

REQUÉRANT: LUGANO AQUATICS, SYNCHROVEREIN BERN, LAUSANNE AQUATIQUE

#### ANTRAG 2: HARMONISIERUNG

#### PROPOSITION 2: HARMONISATION

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmhaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la simple majorité des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



PARTNERS



# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV

### PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 2: HARMONISIERUNG

PROPOSITION 2: HARMONISATION

---

Name Dokument: / Nom du document:

HARMONISIERUNG

HARMONISATION

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Lugano Aquatics, Synchronverein Bern, Lausanne Aquatique

Lugano Aquatics, Synchronverein Bern, Lausanne Aquatique

---

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Vollständiges Dokument auf Englisch verfügbar unter [Harmonisierung](#)

Document complet en anglais disponible sur [Harmonisation](#)

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet.

Die entfallenden Passagen wurden **in roter Farbe gestrichen**): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en **rouge**):

Neues vorgeschlagenes Dokument [Harmonisierung](#)

Nouveau document proposé [Harmonisation](#)

---

Begründung: / Justification:

- Übereinstimmung mit dem neuen Konzept der Harmonisierung der Kategorien.
- Neues Dokument zu Reglement 6.1, Art 2.1.4
- Das neue Dokument Harmonisierung beinhaltet auch die J5 Anfänger Kategorie im Leistungssport und die U4 Anfänger Kategorie im Breitensport.
- Neueinsteiger, die 10 oder unter 10 Jahre alt sind, aber ihr erstes Jahr im Artistic Swimming absolvieren, sind nicht verpflichtet, sich mit 10 oder unter 10-jährigen Athlet:innen zu messen, die schon mehr Jahre Erfahrung haben: das wäre nicht fair, da die jeweiligen Kenntnisse in Artistic Swimming in diesem Alter sehr unterschiedlich sein können.
- Das gleiche Konzept wird auf die Breitensportkategorien angewandt.
  
- Conformité avec le nouveau concept d'harmonisation des catégories.
- Nouveau document pour le règlement 6.1, art 2.1.4
- Le nouveau document Harmonisation comprend également la catégorie J5 débutant-e-s dans le sport de performance et la catégorie U4 débutant-e-s dans le sport de masse.
- Les nouveaux-nouvelles débutant-e-s âgé-e-s de 10 ans ou moins, mais qui effectuent leur première année d'Artistic Swimming, ne sont pas obligé-e-s de se mesurer à des athlètes de 10 ans ou moins qui ont plus d'années d'expérience : ce ne serait pas juste, car les connaissances respectives en Artistic Swimming peuvent être très différentes à cet âge.
- Le même concept est appliqué aux catégories de sport de masse.

---

Datum: / Date: 29.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Lugano Aquatics,  
Synchronverein Bern, Lausanne Aquatique

---

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Nicht-Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose de ne pas accepter les modifications des règlements proposées.

Begründung: / Justification:

Eine Einführung einer Kategorie J5/U4 ist nicht zielführend und nicht notwendig. Falls ein:e Athlet:in die Anforderungen eines Test 2 nicht beherrscht, dann ist die Teilnahme an einem Wettkampf auch nicht gegeben. Solche Bestimmungen gehen gegen FTEM. Die Kategorie J5 ist keine Wettkampfkategorie und benötigt somit keine eigene Kategorie, sondern wird clubintern "Beginners", "Débutant", "Novizen" genannt und sollte auch ihren Kenntnissen entsprechend Anlässe wie vereinsinterne Shows, Workshops, Test 1 ablegen. Sinn und Zweck

der Harmonisierung war national die Breitensportkategorien einheitlich zu halten und somit die Anzahl der Kategorien zu reduzieren und regionalübergreifende Starts zu gewährleisten.

L'introduction d'une catégorie J5/U4 n'est ni pertinente ni nécessaire. Si un·e athlète ne maîtrise pas les exigences d'un test 2, il ou elle ne peut pas non plus participer à une compétition. De telles dispositions vont à l'encontre du FTEM. La catégorie J5 n'est pas une catégorie de compétition et n'a donc pas besoin d'une catégorie propre, mais est appelée "Beginners", "Débutant", "Novizen" au sein du club et devrait également participer à des événements tels que des shows internes au club, des workshops, des tests 1 en fonction de ses connaissances. Le but de cette harmonisation était d'uniformiser les catégories de sport de masse au niveau national et de réduire ainsi le nombre de catégories.